

TABELUL DE SINTEZĂ
a avizelor la proiectul hotărârii de Guvern privind inițierea negocierilor și aprobarea
semnării Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Franceze
cu privire la cooperarea în domeniul apărării

<i>Denumirea instituției care a avizat proiectul</i>	<i>Conținutul propunerilor/obiecțiilor</i>	<i>Comentariile Ministerului Apărării</i>
Comisia parlamentară politică externă și integrare europeană	Aviz CPE-06 nr. 671 din 13 decembrie 2023 - se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia	Se ia act.
Ministerul Finanțelor	<p>Aviz nr.07/4-04/543 din 07.12.2023 – comunică următoarele.</p> <p>La articolul 19 din proiectul Acordului:</p> <p>1. Întru racordarea noțiunilor utilizate în proiectul Acordului la legislația națională a părților, precum și la Convenția dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Franceze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii și fraudei fiscale cu privire la impozitele pe venit, semnată la Chișinău la 15 iunie 2022, la alineatul (1) textul „și pe avere, precum și a taxelor de moștenire și donație” se va exclude, iar cuvântul „impozitări” se va înlocui cu cuvântul „impuneri”.</p> <p>2. Suplimentar, se propune completarea alineatului (2) cu textul „Impozitarea pensiilor se va efectua în conformitate cu prevederile convenției pentru evitarea dublei impuneri încheiate între Partea trimitătoare și Partea primitoare”.</p>	<p>1. Nu se acceptă.</p> <p>Partea franceză de comun cu Ministerul Finanțelor francez recomandă menținerea acestor clauze. Convenția fiscală din 2022 nu este încă în vigoare. Această clauză, care enumeră toate impozitele personale, oferă o mai mare securitate juridică pentru contribuabili în cazul în care în viitor se va încheia un acord privind un impozit care nu este încă acoperit de convenția fiscală care va intra în vigoare după trecerea procedurilor parlamentare.</p> <p>2. Vezi comentariul la pct.1.</p>

		2. Se acceptă.
Serviciul de Informații și Securitate	Aviz nr. E/13441 din 08.12.2023 – lipsa de obiecții și propuneri.	Se ia act.
Ministerul Justiției	<p>Aviz nr. 08/10782 din 06.12.2023 – comunică următoarele:</p> <p>1. La art. 14 alin. (1) cuvintele de disciplină se vor substitui cu cuvintele de disciplină.</p> <p>2. La art. 14 alin. (2) se va clarifica în baza cărei legislații vor fi desfășurate procedurile judiciare, în acest sens legislația Părții trimițătoare sau Părții primitoare.</p> <p>3. La art. 22 cu referire la „soluționarea daunelor”, menționăm că denumirea articolului reprezintă o expresie formulată defectuos care necesită a fi revăzută. La fel, articolul menționat prevede survenirea răspunderii delictuale doar în cazul neglijenței grave și intenției, iar în acest sens stabilirea neglijenței grave și intenției pentru fiecare caz separat va avea loc prin acordul Părților. Astfel, prevederile menționate au un caracter ambiguu și nu corespund principiilor răspunderii delictuale prevăzute de Cartea III Titlul III Capitolul XXXIII a Codului civil al Republicii Moldova. În acest sens, recomandăm substituirea art. 22 cu referința la art. VIII para. 10 al Acordului între părțile la Tratatul Atlanticului de Nord privind statutul forțelor, încheiat la Londra, la data de 19 iunie 1951 (la care Republica Moldova este parte din anul 1999). Prevederile articolului indicat stipulează că soluționarea cazurilor asupra răspunderii delictuale este reglementată de legislația națională Părții primitoare.</p>	<p>1. Se acceptă.</p> <p>2. Se acceptă parțial. Alin.(1) și (2) ale art.14 din proiect stabilesc că autoritățile competente ale Părții trimițătoare vor exercita jurisdicția exclusivă asupra Membrilor personalului său în materie de disciplină.</p> <p>3. Se acceptă parțial. Denumirea articolului a fost modificată. Totodată, ținem să menționăm că Părțile de comun acord au convenit asupra acestei redacții a articolului ca fiind una rațională și aplicabilă. Aceasta nu vine în contradicție cu normele Cărții III Titlul III Capitolului XXXIII a Codului civil al Republicii Moldova. Mai mult ca atât, art.6 din prezentul Acord stabilește faptul că în cazul prevederilor nereglementate sau neacoperite de prezentul</p>

		Acord, se vor aplica prevederile SOFA NATO.
Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	<p>Aviz nr. DI/2/290-13992 din 05.12.2023 – comunică următoarele.</p> <p>1. Cu privire la textul proiectului:</p> <p>a. în preambulul proiectului de Acord se vor vedea titlurile tratatelor la care se face referință, inclusiv se va respecta principiul alternanței la paragraful ce se referă la Acordul de Asociere Republica Moldova cu Uniunea Europeană;</p> <p>b. la art. 21 alin. 3 a revizui expresia „se substituie”,</p> <p>c. la același articol alin. 4 cuvântul „răspunzătoare” va fi înlocuit cu „responsabile”.</p> <p>2. La Argumentarea necesității inițierii negocierilor:</p> <p>a. la cap. A. „Descrierea tratatului” alin. 4 cuvântul „insistat” va fi înlocuit cu „propus”, or în cadrul runde de negocieri conducătorul delegației franceze a propus pentru examinare posibilitatea ridicării nivelului de tratat în așa mod documentului vizat fiindu-i atribuită o importanță sporită.</p> <p>3. Cu privire la proiectul Hotărârii de Guvern:</p> <p>a. la setul de documente se va anexa versiunea în limba rusă a proiectului Hotărârii de Guvern.</p> <p>4. Suplimentar, proiectul tratatului în discuție urmează a fi remis spre consultare către Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului, potrivit art. 7 alin. (2) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999.</p>	<p>1.</p> <p>a. Se acceptă. Preambulul a fost revizuit.</p> <p>b. Se acceptă. Textul a fost revizuit.</p> <p>c. Se acceptă. Textul a fost revizuit.</p> <p>2.</p> <p>a. Se acceptă.</p> <p>3.</p> <p>a. Se acceptă.</p> <p>4. Se acceptă.</p>
Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării	Aviz nr. 13/2-3807 din 05.12.2023 – lipsa de obiecții și propuneri.	Se ia act.
Ministerul Sănătății	Aviz nr. 08/4602 din 05.12.2023 – lipsa de obiecții și propuneri.	Se ia act.
Ministerul Afacerilor Interne	<p>Aviz nr. DI/2/290-13992 din 05.12.2023 – comunică următoarele.</p> <p>1. În vederea respectării art. 7 alin. (2) și art. 81 alin. (3) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii</p>	

	<p>Moldova, precum și a respectării cumulative a pct. 42, pct. 80 și 83 ale Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin HG nr. 442/2015, subliniem următoarele recomandări esențiale:</p> <p>1) la pct. 3 în proiectul HG privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului precitat, se va exclude cuvântul „proiectului”;</p> <p>2) pct. 4 din proiectul HG privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului precitat, va fi expus în următoarea redacție: „Prezenta hotărâre intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova”;</p> <p>3) comasarea prevederilor lit. d) și lit. e) ale art. 5, cu expunerea următorului conținut a lit. c) a art. 5 : „Conferințe, seminare, ateliere de lucru pe teme de interes comun”;</p> <p>4) art. 7 din proiectul Acordului, urmează a fi revizuit prin prisma includerii principiilor de cooperare internațională, care de regulă se bazează pe respectarea anumitor norme ce vizează valorile, politicile și interesele Părților, precum și crearea condițiilor necesare pentru punerea în aplicare a dispozițiilor Acordului;</p> <p>5) prevederile art. 9 aferente protecției mediului, se propun a fi incluse în principiile cooperării;</p>	<p>1) Se acceptă.</p> <p>2) Se acceptă.</p> <p>3) Se acceptă parțial. Textul alineatelor a fost revizuit.</p> <p>4) Se acceptă parțial. De fapt, principiile cooperării convenite între Părți a luat forma expusă în acest articol, în care se face referire la așa principii cum sunt: „respectarea legislației Părții primitoare și abținerea de la orice comportament incompatibil cu obiectivele prezentului Acord” și „neparticiparea la operațiuni de menținere sau restabilire a ordinii publice sau de securitate publică pe teritoriul Părții primitoare”.</p> <p>5) Nu se acceptă. Părțile de comun acord au convenit la expunerea acestor prevederi într-un articol aparte. Astfel</p>
--	--	---

	<p>6) ajustarea prevederilor art. 14 din proiectul Acordului, prin prisma jurisdicției penale și disciplinare, reglementată de art. 7 al Acordului dintre statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord și celelalte state participante la Parteneriatul pentru Pace privind statutul forțelor lor;</p> <p>7) la art. 16 alin. (1) din proiectul Acordului, se va specifica termenul și modalitatea informării „Părții trimitătoare” despre decesul unui „Membru al personalului” ori a unei „Persoane la întreținere”;</p> <p>8) la art. 17 alin. (1) din proiectul Acordului, sintagma „rezultă din participarea sa la cooperare” se va substitui cu sintagma „decurg din realizarea activităților în temeiul prezentului Acord pe bază de reciprocitate”;</p> <p>9) prevederile art. 19 din proiectul Acordului se vor exprima printr-un singur aliniat, care se va referi expres la prevederile</p>	<p>scoțând în evidență importanța și actualitatea protecției mediului, ca o problemă stringentă actuală în comunitatea internațională.</p> <p>6) Se acceptă parțial. Articolul a fost revizuit. Totodată, menționăm că prevederile acestuia nu vine în contradicție cu prevederile din SOFA NATO. Unele reglementări din SOFA NATO nu sunt suficient de precise, de la caz la caz. Mai mult ca atât, art.6 din prezentul Acord stabilește faptul că în cazul prevederilor nereglementate sau neacoperite de prezentul Acord, se vor aplica prevederile SOFA NATO.</p> <p>7) Nu se acceptă. Este o chestiune tehnică. Mai mult, alin. (2) art.16 prevede clar obligația Părții primitoare de a trimite copia certificatului de deces în cel mai scurt timp.</p> <p>8) Se acceptă parțial. Chiar din denumirea articolului se subînțelege că acestea sunt costuri legate de cooperarea între Părți.</p> <p>9) Se acceptă parțial. Părțile în cadrul definitivării redacției</p>
--	--	---

	<p>Convenției între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Franceze pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii și fraudei fiscale;</p> <p>10) se propune includerea în textul Acordului a dispozițiilor referitoare la elaborarea și realizarea planurilor comune de cooperare prin prisma prevederilor art. 8 alin. (4) din proiectul Acordului;</p> <p>11) suplinirea art. 24 - Dispoziții finale ale proiectului de Acord cu alin. (6) în următoarea redacție: „Prezentul Acord se întocmește în două exemplare originale, în limbile română și franceză, ambele texte fiind egal autentice. În cazul apariției divergențelor de interpretare a prevederilor prezentului Acord, textul în limba franceză va fi de referință”;</p> <p>12) completarea setului cu textul tratatului în limba de referință negociat sau adoptat/parafat, în cazul respectiv, limba franceză, potrivit clauzelor finale ale proiectului de Acord.</p> <p>2. Totodată, atragem atenția asupra faptului că Acordul nu</p>	<p>articolului au convenit anume asupra acestei redacții. Mai mult ca atât, alin.(1) art.19 face referire la oricare convenție între Părți care reglementează evitarea dublei impunerii, încheiate între Partea trimițătoare și Partea primitoare.</p> <p>10) Se acceptă parțial. Alin. (4) art. 8 din Acord stabilește clar că comisia mixtă validează un plan multianual de cooperare bilaterală în domeniul apărării. Cît privește completarea cu dispoziții privind elaborarea și realizarea planurilor comune de cooperare, considerăm că aceste aspecte tehnice nu ar trebui să fie incluse într-un acord de nivel interguvernamental.</p> <p>11) Se acceptă parțial. Art. 24 conține prevederi referitor la limbile în care se încheie Acordul și la faptul că ambele versiuni vor fi egal autentice. Anume această redacție a fost convenită între Părți.</p> <p>12) Se acceptă.</p> <p>2. Se acceptă parțial.</p>
--	--	--

conține prevederi, care reglementează: schimbul de informații ce țin de implementarea prezentului Acord și protecția lor, limba de lucru care va fi utilizată în cadrul realizării activităților din prezentul Acord și portul uniformei, schimbul și menținerea corespondenței, precum și stabilirea punctelor de contact.

3. De asemenea, nu este clar definit statutul „Persoanei la întreținere” în perioada aflării a acesteia pe teritoriul „Părții primitoare”, precum și condițiile, reieșind din care aceasta

De fapt, art.21 din Acord stabilește că Părțile vor încheia un acord bilateral care să reglementeze schimbul și protecția reciprocă a informațiilor clasificate sau protejate în domeniul apărării. Cît privește limba de lucru în cadrul realizării activităților din prezentul Acord, menționăm că aceasta se va face atît în limba franceză cît și în engleză, fapt convenit tacit între Părți.

În partea ce ține de portul uniformei, menționăm că nu este necesar de inclus asemenea prevederi în Acord, deoarece militarii AN se conduc de regulamentele militare care stabilesc ținuta corespunzătoare.

Cît privește corespondența și punctele de contact, menționăm că aceste aspecte tehnice vor fi clarificate odată cu instituirea Comisiei mixte care potrivit art.8 din Acord are atribuția de a defini, organiza și supraveghea cooperarea dintre Părți.

3. Se acceptă parțial. Acordul definește expres termenul de „Persoana la întreținere”. Mai

	<p>dispune de dreptul de a însoți „Membrul personalului”.</p> <p>4. Adicional, se menționează că proiectul Argumentării necesității inițierii negocierilor și aprobării semnării Acordului, la compartimentul „Aspectul financiar”, nu conține informații aferente prevederilor art. 21 din Acord cu privire la plata despăgubirilor pentru daunele cauzate, precum și cheltuielilor, care pot surveni în legătură cu repatrierea cadavrelor „Membrului al personalului” sau a „Persoanei la întreținere”, inclusiv evacuarea ultimilor pe teritoriul țării delegat (,„Părții trimițătoare”).</p>	<p>mult ca atât, articolele 2, 15 și 19 din Acord reglementează expres situațiile care vizează Personalul la întreținere, care se prezumă apriori că însoțesc Membrul personalului uneia din Părți.</p> <p>4. Se acceptă. Argumentarea necesității inițierii negocierilor și aprobării semnării Acordului a fost revizuită. Potrivit art.16 din Acord, transportul cadavrului se efectuează în conformitate cu legislația Părții primitoare, iar costurile de transport al cadavrului sunt suportate de Partea trimițătoare. Cât privește Persoanele la întreținere, se subînțelege că acestea vor însoți Membrul personalului și în cazul părăsirii lor a teritoriului Părții primitoare.</p>
--	---	--

Ministru

Digitally signed by Nosatii Anatolie
Date: 2024.03.26 18:30:36 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Anatolie NOSATÎ